

出國報告(出國類別：考察)

## 參訪日本漢生病醫療史館與園區

服務機關：衛生福利部樂生療養院

姓名職稱：施玲娜 院長

林志遠 總務室主任

派赴國家：日本

出國期間：107年11月22日至107年11月26日

報告日期：107年12月10日

## 摘要

本院已於 106 年 6 月核定「樂生園區整體發展計畫」，內部涵蓋漢生病醫療史館、樂生活聚落、樂生廣場以及樂生人權森林公園，為思考如何規劃園區並加強對漢生院民之醫療、安養照護，故此次赴日行程中，安排栗生樂泉園和全國漢生病博物館參訪，以深入了解日本對漢生病人之各項生活、醫療、社交照護情形，俾利規劃之參考。

## 目次

摘要	-----	1
目次	-----	2
目的	-----	3
過程	-----	4
心得	-----	25
建議事項	-----	27

## 本文

### 「目的」

衛生福利部樂生療養院，是臺灣醫療史與公衛史上獨一無二的存在，也是臺灣連接世界各地漢生病醫療機構與歷史公園的重要橋樑，民國 91 年捷連新莊機廠開工，爾後拆除數棟樂生房舍，也破壞原始地景樣貌。民國 98 年 9 月台北縣(現新北市)政府文化局將樂生療養院登錄為文化景觀，並將部分保留下來之建築登錄為歷史建築，同年文建會(現文化部)更將樂生療養院遴選為台灣世界遺產潛力點之一，樂生療養院的價值及院民的權益逐漸受到重視。站在維護台灣世界文化遺產潛力點及國家重要歷史資產的角度，行政院已於 106 年 6 月核定「樂生園區整體發展計畫」(以下稱園區計畫)。

至目前(107 年 11 月)，本院樂生院民共計 113 位，平均年齡高達 79.5 歲。自 106 年起，本院採分階段執行「樂生園區整體發展計畫」：在短中期內逐年修復院民房舍及重要建築(共計 62 棟)，達成院民安居之目標；長期而言，於所有硬體修復及環境整備工程完成後，將正式成立「國家漢生病醫療人權園區」，其內容包含樂生廣場、樂生活聚落、漢生病醫療史料館、樂生人權森林公園。

本次參訪日本多磨全生園、栗生樂泉園等，希借鏡日本「漢生園區」，進一步了解現階段漢生院民的照護、日本歷史建築的修復及博物館的運作及內容，作為未來「樂生園區整體發展計畫」在醫療照護、歷史建築修復及博物館的運作之參考。

## 「過程」

### 壹、 參訪行程

日期	起迄地點	行程	備註
11/22 (W 四)	桃園-東京	啟程	
11/23 (W 五)	東京-上田	參觀真田丸史跡	北原先生、星野女士引領
11/24 (W 六)	上田-草津	參觀栗生樂泉園- 社會交流會館、重監房資料館	北原先生、柏木先生及 星野女士引領
11/25 (W 日)	草津-東京	參觀多磨全生園-全國漢森病 博物館	北原先生引領
11/26 (W 一)	東京-桃園	返程	

### 貳、 參訪紀要：

#### 一、 上田城跡公園

##### (一)小河滋次郎塑像

小河滋次郎生於 1864 年 1 月 11 日。1884 年東京專門學校畢業。1910 年，到大阪為社會福祉事業盡力，對國立感化院的設立作出了貢獻。1917 年擔任國立感化院第一任所長。1918 其主張促成了大阪的民生委員制度的創設。1908 年至 1910 年，擔任清朝政府的獄務顧問，為清國的制度改革進行指導。他還幫助清朝設計了京城模範監獄。他是知名的死刑廢止論者。

##### (二)山極勝三郎紀念牌

山極勝三郎生於 1863 年 4 月 10 日，是日本病理學家、詩人，東京帝國大學教授。山極與市川厚一完成世界首次誘發人工癌症，曾被四度提名諾貝爾獎。

但因遭到種族歧視，終身未能獲獎。

### (三) 上田城北櫓和南櫓

位於長野的上田城是日本戰國時代真田家的居城，歷經真田幸隆、真田昌幸、真田幸村三代的真田家，一直都在當時武田、上杉、豐臣、德川等強大鄰國的夾縫中求生存。代表人物就是真田幸村，他最後在 1615 年的「大坂夏之陣」以劣勢兵力突擊德川軍，幾乎抓到主帥德川家康，但仍因為眾寡懸殊功虧一匱而戰死，也因此被德川家康封為「天下第一兵」。

上田城跡公園，是長野的賞櫻勝地，為日本百大名城之一。而公園裡留存著巨大的舊城牆、城門、護城河與作為防守功能的櫓，門票 300 日幣，展示歷史事件、人物及建物、相關大事紀，在修復後的木結構建物內以照片、物件及多媒體方式呈現。

## 二、 無言館

日本蓬勃發展的地方性和平館，大多是以保存二戰記憶及遭受空襲為主的反戰博物館。二戰歷史教育是日本和平館主要的和平教育內容，多數館可稱為「為了和平的戰爭遺物館」。

無言館有 2 館，由 NGO 組織營運，門票為 1,000 日幣，展出戰亡的大學美術系學生生平及作品，入口意象為一面鑲滿畫筆的牆和一個會永久保存郵件的郵筒。

## 三、 草津聖バルナバ教会及リーかあさま記念館

明治時代，草津有天然的溫泉，據報對於許多疾病有效治療效果，漢生病患也聚集在草津町地區「湯ノ沢」部落，1887年これらのリー傳教士開辦醫院，並以自己的錢財及來自英國、美國教會的捐款，安置單身女性漢生病患及村莊內健康的兒童。

リーかあさま記念館展示，これらのリー傳教士の生平及、文學及繪畫作品，牧師也特別拿出珍貴的古老照片，作為解說。

#### 四、 國立栗生樂泉園區

(一)漢生病患聚集的草津町「湯ノ沢」部落，因過於靠近溫泉區，影響地方發展，日本政府購私地，設立栗生樂泉園，把溫泉從草津町送到院區。

與其他療養院不同，它分為醫療區和自由區，醫療區類似於一般的國家和縣立療養院，但自由區為漢生病患自力更生的生活區，僅有醫療是免費的。

院區幅員廣闊，約有 73 公頃，目前分有上、中、下地區及宿舍區，上地區為院民住宿及醫療區，並設有重監房資料館及納骨塔，中地區設有社會交流會館展示栗生樂泉園的歷史及文物，下地區就是原來的自由區，無人居住的房舍均已拆除，歷史建築青年會館整修中。

漢生院民住宿分為自由者住房舍(可自理生活)、不自由者棟(失能者)及醫療服務的病棟、治療棟。不自由棟為 9 棟房舍併排，中間有長廊連接，長廊總計 344 公尺，治療棟為醫療業務需求，設有門診、藥劑科、檢驗科、放射科、CT 室、內視鏡室及復健治療等，空間均有暖氣供應，有 6 名醫師及其他支援醫

師，員工總計約 200 人，院民 63 人。

我們拜訪自治會長藤田先生，他已經高齡 92 歲，精神不錯，透過翻譯作了簡單的對話，他住在病房裡，生活有護理人員照顧，生活所需和一般日本國民一樣領國民年金，對我們的到訪表示歡迎，也致贈他的「一生勉強，一生青春」書法作品。

## (二)社會交流會館

目標是與社區民眾互動，並營造一個學習的環境，促使了解漢生病。展示內容依動線順序，為全區模型、漢生病的介紹、十坪住宅居室再現、藥品展示、開園前的歷史、栗生樂泉園的歷史、外部的設備(引湯管等)、院民的作品、院民的生活(郵件消毒箱、娛樂、宗教、患者的工作)等大事紀、相關文件及物件，動線規劃順暢，內容豐富，令人印象深刻。

## (三)重監房遺址

重監房設置於 1938 年，當年以管理的需要，建造這個建築物，可對漢生病患作處罰，正式名稱為「特別病室」。然而，雖然名義上是醫院的病房，實際上沒有對漢生病患作治療，而是住進病房的方式，作嚴重的處罰。

在漢生病隔離政策，有很多病患被迫入院，所以常常發生病患的反抗和逃跑的情事。因為這個原因，每個漢生病療養院，都設有監牢，這個「特別病室」在重罰意義上為「重監房」。

遺址在樹林中，現場留有地基，可以看出當初建物的隔間，現場有標示

牌，簡述挖掘調查的結果，來到史跡的現場，對於當年的發生事件，有更多的感慨。

#### (四)重監房資料館

館內空間規劃，第 1 展廳包括建物複製模型、入監者紀錄、影片介紹及建物重現體驗，第 2 展廳包括發掘相關物件、研究報告及多媒體展示。

主要介紹重監房建於 1938 年到 1947 年，使用 9 年的時間，漢生病患共有 93 人進入，其中有 23 人死亡。經過 60 多年時間，建築物只剩下基地。每個療養院都設有監禁的牢房，沒有經過正式的審判，受到監禁的病患，人權完全被忽視。

透過資料館公佈的調查和研究方式，監禁的牢房和漢生病問題材料收集和保存，經由學習，宣傳漢生病問題進而理解人類生活的重要性，目標是消除歧視和偏見，促進尊重人權的精神。

展示設施功能包括:

1. 傳播和教育，有關重監房和漢生病的資料和知識。
2. 展示嚴酷的歷史和悲慘事件，體現監禁病患生命的嚴峻。
3. 全年開放，並未來展示的設施。
4. 收集、展示和保存重要資料的設施。
5. 任何人都可以使用，並與民眾互動的設施。
6. 涉及該地區人民的設施，可以支持世代。

資料館獲 2 個獎項:

1. 2014 年 SDA 獎 - 標誌設計卓越獎
2. 2014 年空間設計獎 - 評審團獎

#### (五)納骨塔

日本 15 個漢生病療養院，都設有納骨塔，前往參拜，進而了解建物規模、形式及設施。

#### 五、 國立多磨全生園療養所區

(一) 國立多磨全生園療養所位於東京市郊，佔地約 35 公頃，目前院民約 161 人，幅員廣大，有很多的房舍，和樂生王字型建築設計理念相同，院民照護的房舍每棟間以長廊連接，其他能生活自理的院民，房舍整齊排列，其中有很大的空地，因院民逐漸凋零後，有些房舍配合拆除，內部自成一個小型社區，有超級市場及郵局等，也參觀宗教建築群、參拜納骨塔、歷史建築山吹舍，此為園區第 1 個漢生病患的居住的房舍。

#### (二) 國立漢生病資料館

成立於 1993 年，除了展廳，另設有圖書室，圖書藏書豐富，其中也收藏「悲歡樂生」一書及樂生療養院相關資料。

主旨為:

1. 努力傳播有關漢生病的知識、並促進理解。
2. 努力消除有關漢生病的偏見，歧視和排斥。

3. 對於漢生病自古以來長期存在的偏見和歧視，學習隔離政策的錯誤歷史，遭受苦難和被傷害漢生病患的經驗，與艱難奮鬥的人物。
4. 紀念遭受苦難漢生病患、培養尊重人權的精神。
5. 努力實現與漢生病患和民眾和諧共存。

#### 展覽室-1「回顧日本漢生病的歷史，重點在政策」

1. 從古代到近代
2. 患者接收的開始
3. 增強的隔離
4. 化療和患者運動
5. 漢生病防治法廢止、請求國家賠償及訴訟

#### 展覽室-2

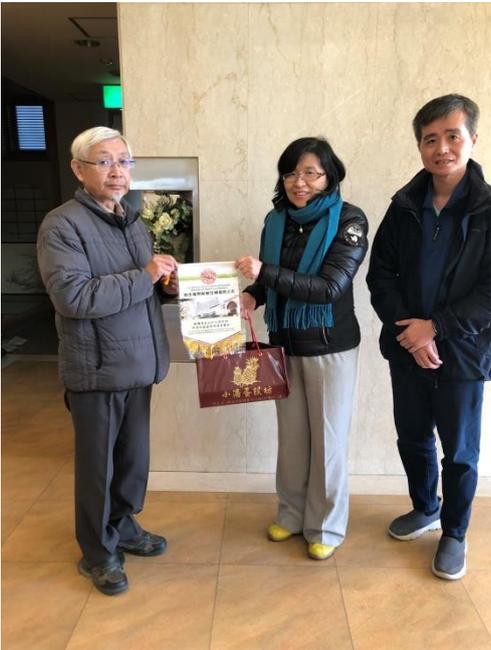
1. 漢生病患的診斷及收容
2. 療養院內的食衣住
3. 漢生病的治療
4. 患者的工作型態
5. 療養院內的秩序維持
6. 婚姻，斷種，流產
7. 療養院的學校
8. 社會的偏見

9. 在療養院死亡

展覽室-3

1. 從不治之症變可治癒的疾病
2. 創造生活的價值
3. 醫療的進步
4. 現在日本漢生病療養院
5. 國外的漢生病
6. 共存與和諧

### 參、 參訪照片

	
<p>感謝北原先生的協助</p>	<p>上田城跡公園地圖</p>



小河滋次郎塑像



山極勝三郎紀念牌



上田城北櫓和南櫓全景照



上田城北櫓和南櫓舊照



上田城北櫓和南櫓整修照



無言館入口意象



無言館展館



栗生樂泉園大門



栗生樂泉園區地圖



拜訪自治會長藤田先生



參觀不自由棟房舍(需照護院民)

国立療養所 栗生楽泉園 (保険医療機関)  
 〒377-1711 群馬県吾妻郡草津町大字草津乙 647  
 電話 0279(88)3030 FAX 0279(88)5473

治療棟診療体制

診療科	月	火	水	木	金	土・日
内科	山本 浩	山本 浩	山本 浩	山本 浩	山本 浩	山本 浩
外科	六本 太	六本 太	六本 太	六本 太	六本 太	六本 太
整形外科	石井 東洋					
皮膚科						
眼科	中村 浩					
聴覚・言語						
歯科	山本 浩	山本 浩	山本 浩	山本 浩	山本 浩	山本 浩

○管理者の提示  
 園長 坂本 浩之助  
 副園長 中谷 彰  
 業務部長 安野 直  
 看護部長 原沢 正美

○施設基準届出状況 平成30年4月1日現在  
 当園は、保険医療機関であり、診療報酬(医療費)算定にあたり次の内容について、各施設基準等に適合している届出を行って実施しています。

○基本診療等  
 入院基本料 入院時食事療養費  
 一般病棟入院基本料 特別 入院時食事療養費(Ⅱ)

○看護職員配置  
 「一般病棟(1病棟)」  
 当園では、1日10人以上の看護職員(看護師及び看護士)が勤務しています。なお、時間帯の配置は次のとおりです。  
 ・朝9時～夕方17時まで、看護職員1人当たりの受け持ち数は15人以内です。  
 ・夕方17時～深夜1時まで、看護職員1人当たりの受け持ち数は15人以内です。  
 ・深夜1時～朝9時まで、看護職員1人当たりの受け持ち数は15人以内です。



門診表

不自由棟連接走廊總長 344 公尺



社會交流會館



社會交流會館內動線



展館佈置



實物展示



漢生院民讀點字照片及解說





重監房資料館入監者紀錄



重監房資料館建物重現體驗(一)



重監房資料館建物重現體驗(二)



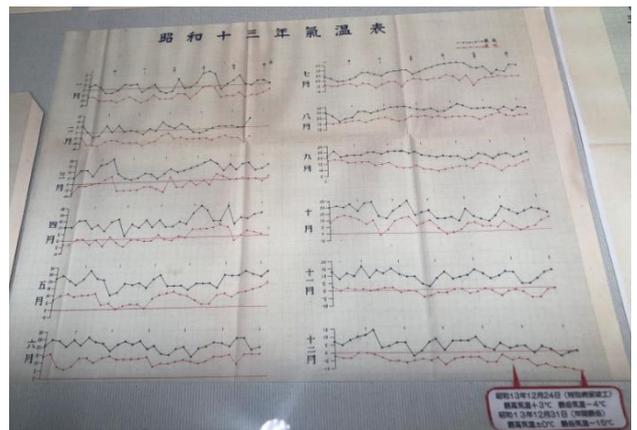
重監房資料館建物重現體驗(三)



重監房資料館展館(一)



重監房資料館展館(二)



重監房資料館展館(三)

查證重監房使用期間氣温表



(入監者生命嚴酷的考驗)  
栗生樂泉園納骨塔



參拜栗生樂泉園納骨塔



リーかあさま記念館



牧師介紹珍貴舊照



國立漢生病資料館(高松宮記念館)



感謝星野女士



國立漢生病資料館之圖書室  
藏書-悲歡樂生



國立漢生病資料館之圖書室  
藏書-悲歡樂生



多磨全生園模型



國立漢生病資料館展覽室(一)



國立漢生病資料館展覽室(二)



國立漢生病資料館展覽室(三)



國立漢生病資料館展覽室(四)



國立漢生病資料館展覽室(五)  
館藏-樂生王字型一進拆除磚頭

國立漢生病資料館展覽室(六)  
日本漢生院民統計表



多磨全生園納骨塔-尊嚴回復碑

多磨全生園納骨塔-全生者之墓碑



多磨全生園納骨塔參拜

## 心得

漢生園區整體發展計畫於 106 年 6 月核定，預定於 6 年內施工完竣，園區正式成立後，由衛生福利部針對居住的漢生院民持續進行各項醫療與生活照護；園區則規劃委由專業團隊經營，辦理各項展示、導覽、國際交流與歷史空間的再利用。由園區計畫打造世界級漢生醫療聚落，落實漢生病患的照護，傳遞人權、生態教育，並向世界展示樂生療養院獨特的醫療價值和歷史意義。

本計畫共有 62 棟歷史建物的整修或重建，從建物的調查再利用，委託設計監造及工程招標施工等，還有園區整體規劃、工程專案管理、入口意象、電梯及迴旋坡道及修正計畫案，為目前工程會、衛福部管考重點，另有 8 棟重建及納骨塔有文資法及都市計畫變更的程序亟需確認，配合博物館展示，要有文物及口述歷史資料收集，均為現階段努力的重點事項。

藉由上田城遺跡公園參訪，上田市以歷史事件、人物，歷史建築，大量栽種櫻花、銀杏及楓樹，配合電視戲劇及卡通等作為全國性的宣傳，配合歷史事件紀念活動、賞櫻及賞楓賞銀杏的活動，為地方政府觀光活動的重角色。

草津リーカあさま記念館，為展示傳教士リーカあさま照護漢生病患、單身女病患及健康子女的事跡，同樣在樂生療養院的孫理蓮牧師娘，照護院民及子女，為院民的尊敬牧師娘，聖威廉天主堂來院奉獻服務的丁德貞修女

及古寒松神父，棲蓮精舍的代表人物金義楨師兄及林葉師姐等事跡，比照以大事紀表列，配合照片的說明當年的情事，目前尚未開始整理，甚為可惜，漢生病療養院是世界遺產潛力點的負面教材，為其中激勵人心的故事。

因本院為日據時期開始建造，從王字型建築物、院民房舍、宗教性建物及設施，與參訪的 2 個漢生病療養院之設計都有原則性的相仿，院民的醫療及養護，也都以身心靈全方位的照護，到 2018 年 5 月，日本漢生病患數合計為 1,338 人，和本院相同，院民年歲已高逐漸凋零，日本已先設立博物館，而本院已轉型為社區醫院，從永續經營的 SWOT 分析，有不同優勢、劣勢、機會及威脅。

本次參訪看到日本的現況，有助於以現有的基礎去思考未來的可行性，難能可貴的行程。

## 建議事項

參訪無言館、草津リーカあさま記念館、栗生樂泉園區的社會交流會館和重監房資料及國立漢生病資料館，對於博物館展示的目的及目標、展館的動線及展示、營運的方式等照相紀錄，將作為日後設置的參考及提供討論的方向。